

mots 延光二年 et on dira que les piliers du Chao-che ont été terminés le troisième jour du troisième mois de la deuxième année yen-kouang (123 p. C.).

Après la 21<sup>e</sup> colonne, il y a une colonne qui a été laissée en blanc ; puis vient la liste des noms des donateurs (fig. 1191, lignes 7-20) ; mais, comme cette liste est inscrite sur la partie de la huitième assise du pilier qui fait saillie par rapport à la neuvième assise, elle ne comporte plus que 4 mots à la ligne. Elle comprend en tout 14 lignes, dont 11 sont sur la face sud, et 3 sur la tranche ouest du pilier ; elle est suivie par une représentation du disque de la lune où on voit le lièvre, pilant la drogue d'immortalité dans un mortier, et le crapaud (fig. 31). Toutes ces dispositions sont fort analogues à celles que nous avons remarquées sur le pilier occidental de la mère de K'i. Voici la liste des donateurs du pilier occidental du Chao-che :

L'honorable<sup>1</sup>, le tch'eng de Ling-ling, Sie Tcheng, originaire de Ts'iuan-ling ; le wou-kouan-yuan Yin Lin ; le hou-ts'ao-che Hia Hiao ; le fonctionnaire surveillant du temple, Sin Chou ; le tchang de Si-ho, Fong Tao, originaire de Yin-yang ; le tch'eng de Han-yang, Pi Tsiun, originaire de Ki ; le t'ing-yuan Tchao Mou ; le hou-ts'ao-che Tchang Che ; le tsiang-tso-yuan Yen Cheou ; les assistants du temple, Hiang Mong et Tchao Che.

Si nous passons à l'examen du pilier de l'est, nous remarquons sur la face nord (fig. 28, troisième assise apparente) une assez longue inscription dont les quatre premières lignes, comprenant six mots chacune, ont seules subsisté (fig. 32). Il semble qu'on ait affaire là à une liste de noms et de titres, mais je n'ose donner une explication d'un texte aussi fragmentaire.

Les bas-reliefs de ces piliers sont assez endommagés ; la partie la mieux conservée est celle qui occupe l'assise placée immédiatement au-dessous de l'assise supérieure décorée de rangées de cercles. C'est à cette assise que se rapportent les planches ci-après :

1. Avant le mot 君, le *Kin chets'ouei pien* admet une lacune ; mais je ne puis vérifier s'il a raison, mes souvenirs n'étant pas assez

nets et la photographie de la face sud du pilier me faisant défaut.